W.8.

Justerad
den 27 jan 1905
Jonittaaden

År 1906, den 22 januari, sön-
dagen, närvarande Magistraten i
Helsingfors stad, bekandtgi-
ven af polismästaren v.t. polis-
borgmästaren von Haartman,
justitieråderna Lindberg,
polisrådmannen Lindén,
polisrådet och t.f. polisråd-
mannen Åkerman.

Protokollet förestås af un-
derskrifven notarie.

§ 1

Inkommen är stadsfiskalen
Otto Romillo Fredrik Albrechts
föreläggs till vidare åtgärd och
vid Maj:t tammanträde den 15
innevarande januari innan
kl. 5 anhängiggjorda ärenden angå-
ende huru byggnadsinspektören
i staden arkitekten Richard Björn-
berg anmält att å tomten N:o 4 i
kvarteret N:o 296 af denna stad,
tillhörig aktiebolaget J. O. Wenberg
& Löwe, uppförts en bostadsbyggnad
af sten utan att den i § 60 i den

för staden gällande byggnadsord-
ning af den 3 maj 1895 förordnar-
nya redaktörer, och inställde sig
vid skedd uppkallelse inspektören
Jakob Alexander Silander.

Efter det föregående protokollet
i nedre delar genomgått, erhöll
inspektören Silander, i anledning
af att han under senare hälften af förl.
året 1901 i egenskap af fastighets-
förestånd afflyttat inspektören Adolf
Strubergs arfvingar, hvilka då ägde
i tröjaåsarande stund samt näst
på att tjena såsom under återstående
tid af staden uppförda nybyggnader
icke å skedd förrän under innevarande januari månad, hvilket förhållande
jämväl af polisinspektören
Grafenfelt bekräftades.

Stadsfiskalen Albrecht yttrade an-
ledning å inspektören Silander för under-
låtenhet att i tröjaåsarande afseende
ställa sig gällande byggnadsordning
till efterrättelse, hvarå [illegible]
anförde att [illegible] tillstädes
träda af och Magistraten lade följande

Utslag:

Magistraten finner utredt vara, att
rotemannen i inspektören Jakob Alexan-
der Silanders i hans egenskap af för-
delen förskaffat för afflyttade inspektören
Adolf Strubergs arfvingar under-
låtit att förrättelsen tjena den nya
se tjen. Silander.

§ 2.

Skomakaren Karl Gustaf Öberg
anmälde å erhöll förestånd att han
senaste december månad upphört
med den skomakerirörelse, hvarom
han den 26 september 1887 i polisen anmäld; och skall hans öfver detsamma anmälan meddelas genom utdrag
ur protokollet, hvarjämte anteckning
härom Taxeringsnämnden skall lämna
dem skall ske i Magistratens förfat-
ning. Antecknades.

§ 3

(Se tjen. Palomäki.)

§ 4.

Enkefrun Fabiola Gustava Wauch-
ope Maistradille - se tjen. - - - i huset
N:o 1 Tillm. Mörkbrinn.

§ 5

(Se tjen. Thandala)

§6

(Sign. Lindroos)

§7

(Sign. Pihlgren)

§8

Handlanden Axel Pihlgren-
se §7- tillstånd till nybyggnad
å bostadsvillaparcellen N:o 3 å den
staden -- ---tjugofemstalet.

(Sign. parcell)

Utslag:

Maj:t vore sinnet den tillämnade
nybyggnaden icke vara --- anstå
nybyggnad; hvarom bevis ---
afgörning afsändes. Afslag.

§9

Handlanden Benjro Schmalz
Skarwik har genom behållna kö-
pebref av den 2 innevarande månad
Gästa Pehrsros till Maj:t kunnat
inregistrera följande handlingar,
nämligen:

1:) En å lydande skrift

(Sign. Skarwik)

2:) Köpebref afskrift af gu:ti
Länet den 5 sistlidne januari upp-
tåg, hvarigenom sökanden

Sign. Silander

hvarom i §60 af gällande bygg-
nadsordning föreskrifves, vid ny-
byggnadsföretaget å ingenjören
Adolf Ehrenbergs anfordrar
för tiden tillhöriga tomten N:r
4 i kvarteret N:r 296 af denna stad,
i anseende hvartill Maj:t, intet
af §118 i sagda byggnadsordning
medgifven rättighet fälla ingenjören
Silander att böta tjugofem (25)
mark eller vid bristande be-
talningstillgång hållas fem (5)
dagar i fängelse.

Emellertid åbyggde tillkännes
ingenjören Silander i kans an-
förmälda egenskap att i for-
domdt afseende till stadsbefästen
Lindqvist utgifva en mark tjugo
femmi, hvilket anvisade vid bristande
tur och godvillig betalning åtgär
man lösen för framsummet i detta
protokoll och utslag samt öfriga
utmätningskostnader; och
må utmätning utan fruktlös-

kutsuu kemynrijande vårkstäd
las på grund af konstituerad
afstadd.

Sign. Palomäki

Esiteltiin kauppias Jakob Palomäen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
on saanut kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tieten, vallitsee itseänsä ja omaisuut-
tansa, ilmoittaa aikovansa tässa kaupungissa harjoittaa ruoka- ja sekatavarakauppaa;

~~Jos liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,~~
~~on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään;~~ ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
otteloon; joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä
olevaa liikettä, siitä tehdä ~~Maistraatille~~ Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-
mistä varten, ~~hakijalle hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

kauppa-asiain hyväksymistä varten

...om ... för
... ~~för~~ upprät-
~~bora~~ från
~~likt upplåtan~~ företaget af-
~~an behörigen~~ ... omb...

~~inden~~ ~~dödet~~

Sign. Thautala.

Asuntosakeyhtiö Thautalan isännöitsijä
~~rakennusmestari~~ ~~Edvard~~ Josef Edvard Ala

on esille ja anoi lupaa uudisrakennusta varten tontille N:o 18 viidennen linjan
~~Högfjällsg.~~ ~~kadun~~ varrella ~~korttelissa N:o~~ Högfjällsg.
ja kaupunkia saada käyttää viittäsadan osan maanteen linjan

~~kadun~~ leveydestä sanotun tontin edustalla; ja katsoi Maistraatti kohdalliseksi tähän anomukseen suostua sallia hakijan mainittua tarkoitusta varten käyttää
mottua ~~katua~~ linjan Gunetrin leveydeltä kysymyksessä olevan tontin
dustalla, ehdolla että mainittu katuosa aidataan lautaaidalla, jonka tukipatsaita ei saa
ivaa maahan, vaan ovat ne asetettavat vuoliaishirsille, sekä että aitauksen ulkopuolelle
etaan vähintään yhden metrin viiden sentimetrin levyinen puinen katukäytävä; ja on
ijan muutoin vaarin ottaminen, ettei aitausta pystytettäessä pääsyä sen kautta katu-
ty- sekä vesijohtopaikkoihin vaikeuteta eikä estetä; että aitaus ja sen sisäpuolella
ödollisesti löytyvät rakennusaineet ovat paikalta poistoimitettavat niin pian kuin raken-
s on joutunut vesikattoon; sekä että nyt myönnetystä luvasta on hetimmiten annettava
kaupungin Poliisikamarille. Julistettiin.

om
~~Pkn~~
bora från
~~alt upplåtan~~
~~n behörigen~~

uden ~~stad~~ ö

Sign. Lindroos

Föredrogs en af arbetskarlen Johan Edvard Lindroos

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i denna stad idka enskild handel;

~~till hvilken rörelses idkande sökandens behörighet innan enligt tillika ingifvet intyg lemnat sitt befall, jemte det han förklarat sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rörelse kunde komma att ingå;~~ och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan han ~~den~~ vidtog med den ifrågavarande rörelsen, derom hos ~~Magistraten~~ Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan ~~jemväl till honom~~ sökanden ~~sökandenämnden~~ underrättades. Antecknades.

I afseende å förrättningsbokens godkännande

Sign. Piklgren

Handlanden Axel Piklgren anhåller genom
infallen Aktiebolaget ombud byggnadsarbetaren Gustaf
Nyberg om tillstånd till byggnadsförändring

~~Qvarts N:o~~ ~~vid~~ ~~gatan i qvarteret N:o~~

~~Tomt~~stad å bostadsvillat~~omten~~ N:o 2 a:den staden under-
~~hörigt~~ Tampere
lande område i enlighet med en för sådant ändamål uppgjord, i dubbla
exemplar ingifven ritning, i hvilket afseende ~~sökanden~~ sökandeombudet tillika till Magi-
straten inlemnade följande handlingar, nemligen:

1:o. Utdrag ur Drätselkammarens i staden den Innevarande
~~Januari~~ tillkomna protokoll, utvisande att Kammaren för sin del allaredan bifallit till
~~omrörda~~ ansökning; och

2:o. Ett sålydande syneinstrument:

(Se sign. Axel)

~~upplästes~~ och jemfördes med den inlemnade ritningen, hvarå ~~sökanden~~ sökandeombu-
~~det~~ tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillernade byggnadsförändring icke
~~vara~~ stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen af den
~~31~~ Maj 1895, pröfvar skäligt den inlemnade ritningen fastställa att lända till efterrättelse
~~vid~~ utförande af deräa angifna byggnadsförändring
; hvarom bevis kommer att åtecknas hvartdera exemplaret af
~~omtalda~~ ritning , af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan
~~det~~ andra exemplaret kommer att i afseende å förvar öfverlemnas till Magistratens arkiv.
~~Emellertid~~ åligger det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att
~~besyning~~ af detsamma enligt föreskifterna i den för staden gällande Byggnadsordningen
~~af~~ den 3 Maj 1895 bör ega rum, ~~grundmuren till de tillernade eldstad blifvit upp-~~
~~förd men innan sjelfva eldstad blifvit inrättad~~ , hos den ledamot af Magistraten, som
~~för~~ tiden fungerar såsom byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. ~~För~~
~~det varder sökanden erinrad derom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från~~
~~lämplighet väl upptorkas innan de till beboende upplåtas vid äfventyr att slikt upplåtan~~
~~de på Helsovårdsnämndens framställning, varda, intilll dess rummen behörigen~~
~~torkade, förbjudet.~~ Afsades.

uppret-
förslaget af-
ombygg-

undertecknad

Adel

STÄMPELMÄRKE
PEN. 50 PEN.

Syneinstrument.

År 1906 den 5 Januari vid-
stäldes af undertecknade bygg-
nadssynemän, på derom af Hr
landen Axel Pihlgren gjord an-
hållan, sådan syn å en på sta-
den underlydande fastighet kal-
ven Sumpara hafvudlig par-
cell N:o 2, som förestrifves i §
53. uti den för staden gällande
byggnadsordning; närvarande de-
vid såsom ombud för lagmä-
de parcellinnehafvare Bygg-
mästaren Gustaf William Nyberg,
hvarvid af rögrannarna å kal-
men, hvilka härtill kallats, icke
infunnit sig någon.

Vid förrättningen upprättades af en för
ändamålet i dubbla exemplar upprät-
tad ritning att byggnadsföretaget af-
såg att, verkställa följande ombygg-
nadsarbeten, nämligen:

Kostnaden uppgår: 24 mark 50 pen. Handlanden Axel P

ett å parcellägenheten uppförd
plankarten med a.) angifvet hu
hus af trä skulle påbyggas m
en andra våning, som skulle ha
nå att innehålla, utom en kamb
en veranda och ett kontor, ett k
samt spisel och två rum kvarstå
med kakelugn.

Ägar undertecknad anhöll
hår något mot de å ritningarn
gifvas byggnadskonstruktionernas hå
het att anmärka samt synnämnan
träffande hälsovård, eldsfara, bygg
nadens höjd och läge och förhål
i öfrigt icke hafva något att
sura, så tillstyrkes bifall till
ningarnas fastställande. Helsingfor
ofvan.

N. P. Strömgård Richjömbom. Vilh. Lucka

TEKSTI SISÄÄNNIDOTTU

Parcell

Syneinstrument.

År 1906. den 5. Januari verk-
ställdes af undertecknade byggn-
adssynemän, på derom af Hand-
landen Abel Pihlgren gjord an-
hållan, sådan syn å en på sta-
den underlydande tågenheten kom-
men Sumparn belägen parcell
N:o 3., som förestrifves i S. 53.
ellr den för staden gällande bygg-
nadsordning; närvarande dervid
å parcellens behållde innehafva-
res vägnar Byggnästaren Gustaf
William Nyberg kvarnet af rå-
grannarna å holmen, hvilka här-
till kallats, icke infunnit sig nå-
gon.

Vid förrättningen erfors af en för sa-
dennämnt i dubbla exemplar upprättad
ritning, att byggnadsföretaget afsåg
att, uppföra följande byggnader, nem-
ligen:

Ritn. 3 uppr: 24 mf 70 pm Handlanden Abel P.

1:o ett tvåvåningshus af en villa byggn
af trä i två våningar jämte källare
ning att förlägga så nära parallellt södra
del; och

2:o ett uthus af trä i en våning

Villabyggnaden under punkt 1:o b
me att uppföras på en yta af 103,9
decimeter samt mäta i höjd 10,5
ter åtföljande innefatta:

a.) i källarevåningen: 1 tvättstuga
murad gryta, bagarestuga med
garstugugn samt

b.) i första och andra våning
1 trapprum, 2. kök med kallspi
och 2. rum med kakelugnar.

Uthusbyggnaden under punkten
skulle komma att omfatta en yta
5,880 kvadratmeter, mäta i höjd
meter och innynnas 4. vedkontor och
skilda afträden.

Undertecknad arkitekt
någon mot de å ritningarna
byggnadskonstruktionerna
anmärka samt synnerligen beträff

TEKSTI SISÄÄNNIDOTTU

Inl. 20/06. 7. förs.

Skurnik

Till Magistraten i Helsingfors.

Genom i dygnet afskrift märkta utslag
på den 5. juni 1905. har Guvernören i Länet
meddelat min rätt att här i staden uppna och
idka rörelse i partihandel med alle-
handa bekläd[illegible]artiklar att på vilket sätt som
utlagt närmare innehåller, och anmoder
jag vördsamt härom jämte det jag bifogar
den uti utslaget omförmälda borgen och full-
makt samt upplyser att firman kommer
att drifvas under firma B. Skurnik

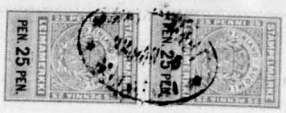
Helsingfors, den 12. januari 1906.

Benzio Schmulow Skurnik
Handlande, boende i Helsingfors

Genom:
Gösta Palmros

V.
märk.
1. st. Mg.

Palmros



Undertecknad bekräftar jag och försäkrar
köpmannen Gösta Palmros att i mitt
närvaro från Helsingfors stad, huvudsakligen
för tillverkning öppna och försälja skräddarinrättning
jämte handel med allehanda beklädnadsartiklar,
samt att nyssnämde köpmannen att å minna
vägnar inför denne domstol svara uti alla
de rättegångar, som kunna komma att föras
emot honom, hållande jag gällande allt
hvad vicehäradshöfdingen Palmros enligt denna full-
makt gör eller låter. Helsingfors, den 10. januari 1906

B. Skarnik

Ofvan omförmälda uppdrag emottager jag och
förbinder mig att det samma fullgöra; som
ofvanom

Gösta Palmros.

Ofvanstående fullmäktigen B. Skarnik och vicehäradshöfdingen
Gösta Palmros egenhändigt undertecknat inför
mig vittna; Helsingfors, som ofvan:

J. Wilen. R. Ahlgren

№ 31/1906 A D. Anh. 20/1 06

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 9 januari 1906.

№ 3.

Till Magistraten i Helsing-
fors

Rot i dag hållet sammanträde hafva Stadsfullmäktige utsett

till inventeringsmän för fastighetskassa handlanden Abel Palmroos och ingeniören G. Zilliacus samt till suppleanter för dem arkitekten H. Neovius och direktören H. Hertzberg; äfvensom

till synemän för stadens tomta egendom professorn Gösta Gratenfelt och muraremästaren A. Ahl samt till deras suppleanter byggmästaren A. A. Nyberg och arki-

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 9 p. Tammik. 1906.

№ 3.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Tämän päiväisessä kokouksessaan ovat Valtuusmiehet valinneet

kaupungin rahastoon tarkastusmiehiksi kauppias Abel Palmroosin ja insinööri G. Zilliacuksen sekä heidän varamiehiksi arkkitehti H. Neoviuksen ja tirehtööri H. Hertzbergin, kuin myöskin

kaupungin kiinteän omaisuuden katselmusmiehiksi professori Gösta Gratenfeltin ja muurarimestari A. Ahlin sekä varamiehiksi rakennusmestari A. A. Ny-

loklow M. Schjerf-
beck.

Delgifvande detta Ma-
gistraten, får Stadsfullmäk-
tige äran anhålla att ve-
derbörande mätte genom
Magistratens benägna för-
sorg härom underrättas.

På Stadsfullmäktiges vägnar

bergin ja arkkitehti M.
Schjerfbeckin.

Ilmoittaen tämän Ma-
raatille, on Valtuusmie-
hillä kunnia pyytää, M
Maistraatin ilmoittamista
mesta annettaisiin siitä
tieto asianomaiselle

Valtuusmiesten puolesta

E. W. Wallden

№ 55 1906 B. C. Björkman
Ank. 20/1 06.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors d. 9 januari 1906

№ 5.

Till Magistraten i Helsing-
fors

På deröm gjord anhållan
hafva Stadsfullmäktige vid
sag hållet sammanträde
beslut andre notarien hos
Stadsfullmäktige, justitieråd
man Gustaf Björkman till
vidare tjenstledighet från
kommanda notariebefattning,
beviljadt från den 1 innev
arande januari, samt för-
ordnat vicehäradshöfdingen
Ivar Groundstroem att un-
der justitieråd mannen Björk
mans tjenstledighet bestrida i
denne varande befattning.
Delgifvande detta Magistra

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 9 p. tammik. 1906

№ 5.

Helsingin kaupungin
Maistraatille.

Tehdyn hakemuksen
johdosta ovat Valtuusmie-
het tämänpäiväisessä kokouk-
sessaan myöntäneet Val-
tuuston toiselle notariaalle,
oikeusraatimiehelle Gustaf
Björkmanille tästälähtien
vapaalla määräämistä nota-
riantoimesta, luettuna kulu-
van tammikuun 1 päivästä,
sekä määränneet varatuoma-
ri Ivar Groundstroemin oi-
keusraatimies Björkmanin
virkaloman aikana hoitamaan
kysymyksessä olevaa tointa.

Ilmoittaen tämän Maist.

hos, så Stadsfullmäktige
äran anbälla att Drätsel
kammaren måtte genom
Magistratens bevägna för-
sorg härom underrättas
På Stadsfullmäktiges vägnar

roalitte, saavat Kallio
michel kunnian pyytä
ttä Maistraatin suostu
rella toimesta saattaisi
sitä tietä Rahatoimikam
Kallionsmiesten puolesta

E. W. Wallde

hetsvärd, stadgar, byggnadernas höjd
och läge, och förnyade i öfrige i
de hafva något att säga, så tillstyr
kes bifall till ritningarnes fastställande.
Helsingfors, som ofvan.

N. B. Grotenfelt. Rudolf Lomberg. Wilh. Luckenhoff

I
enlighet
[illegible]
[illegible]
handlanden
och erhållit

berättigats att i denna stad öppna och
driva skrädderirörelse jämte handel
med allehanda beklädnadsartiklar
under de villkor K. förordningen
den 31 mars 1879 om näringarna
hemhållen eller främmande kunna
varda stadgade, med skyldighet för
vederbörande att för i förberörande
rörelse erlägga de utgifter honom
komma att vid taxering påföras
samt att innan rörelsen finge
öppnas, med inlämnande af den
i nådabrefvet aftryckta borgensförbindelsen
i original härom anmäla hos
denna Magt och tillika lämna
uppgift på den person, som
under vederbörandes frånvaro
komme att företräda rörelsen af-
seende som då jämväl utredt, att
denne är vore både berättigad och
skyldig att inför rätta utmärkt
svara i rättegångar, som af rörel-
sen kunde
3:o tör[illegible] nämnde borgensförbindelse
i original, hvilken här aftryckt följer:
"Att den handlande handlanden Ben-
[illegible] Schmulaff Skurnick erhållit tillstånd

att här i staden icke utvidgar rörelse
jämte handel med allehanda bekläd-
nadsartiklar, gå undertecknade en
för bygge och bygge jord en i Borgen för
bedrivningen av kans utbyglider till
finska kronan och Helsingfors kommun
under en tid af tre år, räknade från
den dag rörelsen af honom börjats för-
sälkras Helsingfors den 8 mars 1905

Julius Tallberg T. P. Svensson

Leonora.

N. Johansson. S. Rosenblom

Att Handlanden Julius Tall-
berg och Fabrikanten T. P. Svensson äro
vederbörligen för ofvanstående borgen
intygas. Helsingfors Rådhus den 13 Mars 1905.

Ex officio
Viktor Ekroos
Mots Publ
(Stämpel)

4:- Rt intygas af följande lydelse.

(Sign. Pekuros)

Som upplästes; och skulle --se § 6--
därom hos Mag:n göra föreskriften anmäl-
jämväl till handelsregistret tillkan-
till kännedom här antecknades; dom-
manade fabrikören Borgerskapet i övrigt

att i afseende å förvan till stadens
Drätselkontor ofvanstående Anteckning

§ 10.

Från stadsfullmäktige Postbefäl
Mag:n föranstaltas följande skrifvelse. Vörl

(Sign. Enckell)

Efter upplösandet häraf förord-
de Mag:n att Drätselkammaren
skulle genom protokollsutdrag
om här ofvanstående anmäl-
ses underrättelse i afseende å regi-
kännedom och vederl delgifvande
Antecknadt.

§ 11

Från stadsfullmäktige å ordet
kom Mag:n följande skrifvelse: Vörl.

(Sign. Björkman)

Efter --se föreg. -- underrät-
telse. Antecknadt.

Sammanträdet slöts
kl. 1,30 e.m.

In fidem:
Ed. Ekenberg

N:o 9

Justitiedepartementet

Å Helsingfors den 24. januari, enl. den 27 jan. 1906.
dag, sammanträdde uti Ma. Justitiekanslerens
ämbetsrum i Helsingfors stad för
behandlingen af polisärenden
uti nådigst fastställda instruktion för
polisinspektören vid Helsingfors,
justitieråd Lagerborg, ordföranden,
justitieråd Lindberg,
t.f. polisinspektören Ahl och
polisinspektören Grotenfelt.
Protokollet förd[es] af t.f. notarien.

§ 1.

Till justering anmäldes protokollet för den 20 innevarande januari.

§ 2.

(Sign. "Bredenau") Kvstr

§ 3.

Föredrogs följande från Polisen Kvstr
å orten till Magistraten inkommen skrifvelse.
(Sign. "Polis")

Efter uppläsandet af berörda skrifvelse ansåg Magistraten sig icke böra vidtaga någon åtgärd med anledning af det däri förekommande beslut underrätten. Antecknades.

§ 4.

Föredrogs = = = §:n = = = skrifvelse. (Sign. „Ahrlag“.)

Yttrande = = = §:n = = = underrättelse.

Åtgärdades.

§ 5.

(Sign. „Rivelaus“.)

§ 6.

(Sign. „Pelin“.)

§ 7.

Föredrogs följande af järnvägsdirektionen vid Åbo Järnvägsstation W. E. Heinburgen och David Ahlberg till Magistraten ingifna skrift:

(Sign. „Lagligheten“.)

och Magistratens uppläsande beslöts att sammanträdet skulle i anförmälda syfte utlysas till lördagen den 17 kommande februari kl. 12 e. m., hvarom kungörelse skulle utfärdas. Åtgärdades.

§ 8.

Sign. „Backman“

Maistraatilta on työnnös Johan Emil Backmanille,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~kuorma~~ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~kuorma~~ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

№ 71 1906 24/1 06 B.C Regp prot. d. 24/1-06

HELSINGFORS STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 16 januari 1906

Till Magistraten i Helsing-

fors

Nr 8

Sä framställning af Magistraten uti skrifvelse för den innevarande december № 796 hänförda Stadsfullmäktige vid dag hållet sammanträde angående beviljande af anslag af 9,050 mark 32 gemmi, att användas till aflönande af extra poliskonstaplar för sagda december månad; och

Stadsfullmäktige, delgifvande detta Magistraten, äfvensom anförtro åt Drätselkammaren att genom Magistratens försorg härom

HELSINGIN KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 16 p. tammik. 1906

Nro 8

Helsingin kaupungin Maistraalille.

Maistraalin esityksestä kirjelmässä 30 päivältä viime joulukuuta № 796 ovat Valtuusmiehet tänä päivänä pidetyssä kokouksessa päättäneet myöntää 9,050 markkaa 32 gemmin määrärahan ylimääräisten poliisikonstaapelien palkkaamiseksi sanotulta joulukuulta; ja saavat Valtuusmiehet, ilmoittaen tämän Maistraalille, kuinka asia on, että Rahatoimikamarille Maistraalin suosiollisesta toimesta annet-

underrättas.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[illegible]

Kaiuun saatta tiedoksi.

Kaupunginvaltuusmiehen puolesta:

[illegible]

E. W. Wallin.

HELSINGFORS STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 16 januari 1906

№ 9

Utdrag.

Till Magistraten i Helsingfors

Uti skrifvelse för den 30 nästlidne december № 797 har Magistraten gå framställning i ärendet förrättande polismästaren i staden hos Stadsfullmäktige hemstält om bevil-jande af godtgörelse för sag-de vård åt särskilda vid polisinrättningen härstädes anstälda tjenstemän för den tid af å stat upptagen lön, som tillfället från ifrågava-rande befattningar aflägs-nade ordinarie innehafvare i desamma eller af annan sak afdragits, med tillsam-mans 3792 mark 8 penni

HELSINGIN KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 16 p. tammik. 1906

№ 9

Helsingin kaupungin Maist-raalille.

Kirjelmässä 30 päivältä viime joulukuuta № 797 on Maistraatti kaupungin virkoi-toimittavan poliisimestarin ehdotuksesta esittänyt Valtuus-miehille korvauksen myöntä-mistä sanotulta kuulta eräil-le tähän poliisilaitokseen oleville virkamiehille sitä osasta menoräänteen merkittyä palkkaa, joka on menetyksi ruhtinatalaisista toi-mista pois-tehtäville, niiden va-kinaisille haltijoille tahi muusta syystä väliaikai-sesti, yhteensä 3792 mark-kaa 8 penniä.

Vid i dag skedd behandling af detta ärende hafva Stadsfullmäktige beslutit bifalla lill utbetalning förskottsvis ur stadskassan alaf anlyddta tillskotts af löningar 3792 mark 8 penni under förutsättning att ifrågavarande tjenstemän egaråtl att som arbetare åtnjuta å stat upptagna fulla löneförmåner.

Belgifvande detta Magistraten, få Fullmäktige äran anhålla att Kejserliga Maj:ts nåder genom Magistratens behagna försorg täcktes underrättas.

På Stadsfullmäktiges vägnar

Tämä päivänä asiakirjat sitten annettiin Valtuusmiehet päättäneet suostua nittujen lisäpalkkain 37 markan 8 pennin suorittamiseen kaupungin rahastosta sillä edellytyksellä, että julkisen alaisuuden virkamiehiltä on oikeus vaatia maksuunsa olevat täydet palkkaedut.

Ilmoittaen tämän Maistraatille, saavat Valtuusmiehet kunnian anoa että Rahatoimikamarille Maistraatin suoritettavista toimista annettaisiin siitä tieto.

Valtuusmiesten puolesta

Sign. Ehrström

Esiteltiin 27 p:nä Helmik. 1880

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan on kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tieten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttaan, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa ~~ei~~ asioimisliikettä.

~~Liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, annut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään,~~ ja päätettiin hakijalle tiedoksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa myös, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinkirjoon; joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä olevan liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitsemistä varten, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

TEKSTI SISÄÄNNIDOTTU

Sign. Pelin

Esiteltiin kauppa-apulaisen Henrik Nerven hakemus,

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
on kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tieten, vallitsee itseänsä ja omaisunt-
ansa, ilmoittaa aikovansa tässa kaupungissa harjoittaa ruoka- ja te-
kotivaarankauppaa;

~~Tähän liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,~~
~~on saanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~muksista joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään~~; ja päätettiin hakijalle
tämän tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
on mainittä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
merkinnöön: joka kuin myöskin että ~~hakijan tulee, ennenkuin hän aloittaa kysymyksessä~~
~~olevan liikettä, siitä tehdä Maistraatille ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-~~
~~mistä varten~~, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Tämä kuuntelu, jonka tiedettä Henrik Nerven harjoittamaan, ei ennenkuin lupa avataan, Taksoituslautakunnan tarkastettava ja hyväksyttävä,

Fiel. den 22/06.

Vegn. "Laglighet"

Till Magistraten.

Genom det Rådhusprocessen kär-
randen, efter utverkadt bifall af Stads-
fullmäktige, hänskutit ingå till Kejser-
liga Senaten med framställning deruti att
den vid Rådhusprocessen förgrundspas-
serande fjerde afdelningen bleffve ombil-
dad till ordinarie, i följd hvarav tre
nya rådmansbefattningar komme att vid Råd-
husprocessen inrättas, har Rådhusprocu-
ren tillåtit, på Stadsfullmäktiges förslag,
hänskutit hos Kejserliga Senaten ansökan
att justitieråduanmen Edvard Lars och
Gustaf Björkman, hvilka orättmätigt för-
bigått flere befattningar vid Rådhuspro-
cessen, måtte återföras till flere tjenster.
Huru likväl önskligt det är att Kejserliga
Senaten vid behandlingen af berörda an-

de skall finna nödigt inhemta yttrande i frågan öfver af allmän sakförståndig, å hvilken ankommer att skrida till val af borgmästare och rådman, att åt dertill uppförfordrat af det allmänna bedömandet till honom Lars af Björkman skulle fördragas, för in hos Majestäten åtan anhålla att Majestäten ville sammankalla allmän sakförståndige för att gifva fullmakt vid val af borgmästare uti rådmän tillsättandet anhållan att honom Lars af Björkman måtte återförättas i sina tjänster vid Stadsfullmäktige och Rättskommittens anhållan att honom Lars af Björkman måtte återförättas i sina tjänster vid Rådstufvurätten.

Helsingfors, den 22 januari 1906.

W. Ahlfeldt, Ernst Lybeck.
Justitieråd. Justitieråd.

förmodande februari kl. 6 e. m. för att bereda tillfälle vid val af borgmästare och rådman sakförståndige invånare tillfälle att yttra sig i frågan om polisborgmästarens E. Ahmans återgående i embetet (sedan ansökningstiden utgått) Bref

Majestäten behagat Nådigst anförtro åt undertecknad att om förra Ahmans tillfälliga förordnande, hvarvid Ahman vore villig att i händelse sammanträdet i ärendet tjänstgöra, underrätta Ahman att förordnandet skulle upphöra och att ärendet i öfrigt af undertecknad skulle handläggas.

Jämsides den lediga polisborgmästartjänsten i staden följande lönen skulle från och med den 1 innev. januari af stadens öfriga tjänstemannabesparing anslås till första civilticalsens ordf.- och protokollförare, hvarvid ock förslag inkommer att förmånen af fri bostad i stället måtte ersättas med lämplig penningbelopp. Bref

Ärendet angående förslag till ändring af 1 § i förordningen angående tjänsteåldersförhöjning för vissa tjänstemän af den 30 juni 1905 samt förslag till förordning angående

Sammanträdet afslöts
klockan kl. 12. 45 e. m.

Vid protokollen
Elof Ekmander
Ordf.

Justerad
den 29 jan. 1906
Jon Kaarlela

Å 1906, den 26 januari, kl. 6
e.m. sammanträdde Magistra-
ten i Helsingfors stad i nedan-
nämnt ärende i rådhuset
härstädes; närvarande härvid
t.f. polismästaren von
Haartman, justitieråd Lind-
berg, polisinspektören Grotenfelt och t.f. polisin-
spektören Ilt.

Protokollet förda av ne-
dantecknade notarie.

§ 1.

Justerades vid den 8 innevarande
januari innehållet av protokollet
fattade beslut hvarmed på ansö-
kan av pinska tyrolen utfärdades ett
anslag och en kungörelse av föl-
jande lydelse:

(Se ja. A. och B.)

och då i föreliggande anslag och kun-
görelse förrättning om försäljnings-
lofvans vid stadt upprop av ingen
av kommunens röstberättigade
medlemmar tillstädeskommit,
hvarför och emot någon anmärkning

med de för valet upprättade val-
längderna sålunda icke förenade,
Maj:t fastställde detsamma att hän-
syn skall tagas vid valet, där
Maj:ts ordförande och ledamöter
samt notarie utsetts för ordförande-
skap av ordförande i valnämnden
emottaga valsedlar vid det förs-
utsatta valet.

Sedan den för emottagande av
valsedlar fastställda tiden gått till
ända samt valnämndens ord-
förande jämte den adkommande följ-
darne sammanträdde Maj:t
ånyo och befanns av de vid valet för-
ordnade kallen och längderna att samt-
liga upptagas under N:r 3279, tillhörande
förre prästkallsekreteraren
Adolf Aminoff.

Härefter överlades i Maj:ts till
följande

Utslag.

Som vid det förrättade i dag förrätt-
ningen valet av en ständig kyrkoher-
dig för tiden intill utgången av år-
ionde året 1906 i Wirdle pastorat
Jacobstads Skjerwalls stad och lands

a.

~~Kungörelse.~~

Anslag

Sedan Senatorn Fredrik Sjöstrand
hvilken utsetts att vara stadsfullmäktig här
städes intill utgången af år 1906, af Stads
fullmäktiges lediats från berörda uppdrag,
har Magistraten denna dag utsatt val
af en stadsfullmäktig att förrättas vid råd
husstämma inför Magistraten fredagen
den 26 innevarande januari klockan 6-8
eft. m;

och jämte det alla de, hvilka jämlikt 3 och 10 §§ i **Kejserliga Förordningen** af den 8 december 1873 om kommunalförvaltning i stad, sagda lagrum sådana desamma lyda, det förstnämnda i K. F. den 15 augusti 1883 och det senare i K. F. den 15 december 1897, äro berättigade att i valet deltaga, härigenom förty kallas att i berördt afseende sagda dag och tid i stadens rådhus inför Magistraten tillstädeskomma, meddelas till kännedom och efterrättelse:

att valnämderna äro för valsedlars emottagande församlade från kl. 6 — 8 eft. m;

att första valkretsens valnämd sammanträder i Rådstufvurättens sessionsrum och andra valkretsens valnämd i Magistratens sessionsrum uti rådhusets mellersta våning, tredje valkretsens valnämd i drätselkammarens förrum i rådhusets bottenvåning samt fjärde och femte valkretsarnas valnämder uti Rådstufvurättens tvenne särskilda sessionsrum i rådhusets öfversta våning.

B.

Kuulutus.

Koska Senaattori Fredrik Stjernvallin, joka oli valittu vuoden 1906 loppuun olemaan täkäläisenä kaupunginvaltuusmiehenä, on kaupunginvaltuusto vapauttanut mainitusta toimesta, on Maistraatti tänä päivänä määrännyt yhden kaupunginvaltuusmiehen vaalin toimitettavaksi raatihuoneenkokouksessa Maistraatissa perjantaina 26 p:nä sisälläolevaa tammikuuta klo 6—8 i. p., ja samalla kun kaikkia niitä, jotka Keisarillisen asetuksen kaupunkien kunnallishallinnosta 8 p:ltä joulukuuta 1873 §§:n 3 ja 10 mukaisesti, sellaisina kuin nämä lainkohdat kuuluvat, ensinmainittu K. A:ssa 15 p:ltä elokuuta 1883 ja jälkimäinen K. A:ssa 15 p:ltä joulukuuta 1897, ovat oikeutetut vaaliin osaaottamaan, tämän kautta kutsutaan sanottua tarkotusta varten mainittuna päivänä ja aikana Maistraattiin kaupungin raatihuoneella kokoontumaan, ilmoitetaan tiedoksi ja noudatettavaksi:

kunta kokoontuu Raastuvanoikeuden istuntohuoneessa ja toisen vaalipiirin vaalilautakunta Maistraatin istuntohuoneessa raatihuoneen keskikerroksessa, kolmannen vaalipiirin vaalilautakunta rahatoimikamarin etuhuoneessa raatihuoneella sekä neljännen ja viidennen vaalipiirin vaalilautakunnat Raastuvanoikeuden kahdessa eri istuntohuoneessa raatihuoneen ylikerroksessa;

että vaalilippu, jossa on valitsijan nimi tai jossa on useampia kuin yksi nimi, hylätään;

että Maistraatin laatima äänioluetelo, jonka mukaan äänimäärä vastaanotettavissa vaalilipuissa määrätään, on tämän kuun 18 p:stä alkaen aina vaalintoimituspäivään saakka kaikkina arkipäivinä asianomaisten nähtävänä klo 11 ja 2 välillä päivällä Rahatoimikonttorin etuhuoneessa; sekä

että muistutus tätä äänioluetteloa vastaan voidaan tehdä Maistraatin kokouksessa viimeistään ylimäärättynä vaalipäivänä ennen kuin vaalilautakuntien toimitus alkaa.

Helsingin raatihuoneella 8 p:nä tammik. 1906.

Maistraatti.

392

a.

~~Kungörelse.~~

I Anslag

Sedan Senatorn Friedrich Sjöroth

och jämte det alla de, [illegible]ka jämlikt 3 och 10 §§ i Kejserliga Förordningen af den 8 december 1873 om kom[illegible]alförvaltning i stad, sagda lagrum sådana desamma lyda, det förstnämnda i K. F. [illegible] 15 augusti 1883 och det senare i K. F. den 15 december 1897, äro berättigade [illegible]valet deltaga, härigenom förty kallas att i berördt afseende sagda dag och tid i sta[illegible]dhus inför Magistraten tillstädeskomma, meddelas till kännedom och efterrättelse:

att valnämderna äro för valsedlars emottagande församlade från kl. 6 — 8 ~~e~~fl m;

att första valkretsens valnämd sammanträder i Rådstufvurättens sessionsrum och andra valkretsens valnämd i Magistratens sessionsrum uti rådhusets mellersta våning, tredje valkretsens valnämd i drätselkammarens förrum i rådhusets bottenvåning samt fjärde och femte valkretsarnas valnämder uti Rådstufvurättens tvenne särskilda sessionsrum i rådhusets öfversta våning;

att valsedel, som är försedd med underskrift af den väljande eller upptager flere ~~eller färre~~ namn ~~än ofvan sagdt är,~~ kommer att förklaras ogiltig;

att den af Magistraten upprättade röstlängd, i enlighet hvarmed röstetal å de emottagna valsedlarna antecknas, kommer att från och med 18 i denna må[illegible]nad ända till valförrättningsdagen alla söcknedagar kl. emellan 11 och 2 på dagen i Drätselkontorets förrum vara för vederbörande tillgänglig; samt

att anmärkning mot denna röstlängd kan göras vid Magistratens sammanträden, senast å ofvanutsatta valdag innan valnämdernas förrättning begynner.

Helsingfors rådhus, den 8 januari 1906.

Magistraten: ~~Ex officio~~:

rätten tillfälligt förordnade protokollsförare Peraren Adolf Aminoff samt något hinder i Maj:ts allernådigste befattningshavare icke förekommer emot hans val bortfaller, alltså förklarar Maj:t honom i omförmält afseende vald, hvarom stadsfullmäktige skulle i afslutande sammanträdet underrättas, afsedda med tillkännagivande tillika att justering af detta protokoll kommer att äga rum inför Maj:t nästkommande sammanträde måndagen den 29 innevarande januari kl. 12 på dagen.

Bxlf

§ 2.

Maj:t beslöt: att utlåtande och förslag uti detta ärende infordrade af stadens drätselkammare anhålla om utlåtande innevarande år inkomma af stadsfiskalen Edvin Ullgren, Georg Pozpius, Arthur von Essen, H. af Forselles, Alfred Tronmien och Eduard Ehrnberg för af dem lämnadt biträde dels såsom undersökande dels såsom notarier i de

förklarades valmännen vid den
denna dag härstädes verkställda
Kommunalval, hvarvid
Maj:ts nåd anhölls, att vald-
mästaren A. A. Åhlen, hvilken
vid omförmälda val gått
till kamrer vid valkontoret
berörde, i godtgörelse därför
skulle tillerkänna 10 mark. An-
tecknades.

Bref.

Sammanträdet upphöfs
kl. 8,30 e.m.

Till protokollen
Ed. Ahlberg

11

Justerad
den 29 jan 1906
Ed. Ahlberg

Å 1906, den 27 januari,
lördag, kl. 11 f.m. sammanträdde
Magistraten i Helsingfors i
rådhuset härstädes, nämn-
nämnde härvid t.f. polisme-
borgmästaren von Haart-
man, justitieråderna
Lindberg, polisråderna
Grotenfelt och t.f. polis-
rådmannen Åhl.

Protokollet förd es af
undertecknaden notarie

§ 1.

Protokollen för den 22 och 24
innevarande januari inlem-
nades till justering.

§ 2

Föredrogs följande från brand-
kommissionen till Maj:t ankomna
skrifvelse:

(Sign. brand)

som upplästes. Antecknad.

§ 3

Från öfverstyrelsen för skolvä- Vost.
sendet har Maj:t fått emottaga

följande skrifvelse, jämte denna
åtföljande afskrift af
ecklesiastikexpeditionens i K. senaten
för Finland den 14 sistlidne december gifna
skrifvelse:

(Sign. Mal. och vidhängande)

som upplästes, hade Maj:t befunnit
det kännedom härom skulle
meddelas Senatskammaren
genom protokollsutdrag, och
Senatskammaren föranstaltar
vederb. Anteckning.

Brev

§ 4

Föredrogs följande från Helsingfors
länsstyrelsen i staden Helsingfors
ankomna skrifvelse:

(Sign. polismästaren)

som upplästes; hade Maj:t befun-
nit i skrifvelse till Senatsfastig-
hets-förvaltningen remitterade till
fullmäktiges afgörande. Anteckning.

Brev

§ 5

Under tiden från den 20 innevar-
ande januari har Maj:t från guv:n
i länet fått emottaga inalles 84
i ärenden rörande underlydande 108-145 an-
talet

tekenade tjänstliga expeditioner,
af hvilka en förevisades.

Bil. 11:2 eller guv:ns utlåtande den
18 januari innevarande å Jo-
hannes Wilhelm v. Schantz begärd
i ett taxeringsärende.

Detta utlåtande hade jämte berörde
afskrift tillkändagifvits Maj:t i afseende
å egen kännedom och med anmärk-
ning att efter skedd anteckning å detta
utlåtande samt afskriften om dagen
då sådant sker tillställa utlåtandet
vederbörande samt förteckna af-
gifter 7 mark 90 penni, hvilka veder-
börande i uppdrag undfådes, samt afskrif-
ten efter jämväl skedd anteckning
om dagen då sådant sker Senatskam-
maren behändiges.

Upplästes, hade Maj:t förord-
nade att föreskrifterna i detsamma
skulle genom Maj:ts kanslisekreterare

Bil. 12:2 eller guv:ns remissresolu-
tion den 18 innevarande janu-
ari med anmodan att inkom-
ma med yttrande i anl. af Finska
rantsalisyhdistys ansökan om

till Eder att kännedom på anförda
ett tillgripelsätt: Som uppläsning
Kejs. Maj:t beslut att med stöd
stöllande af remissakten i
afslutande skrifvelse anmäla
att Maj:t nåd anhörningen
Brev. kade i nåd att erinra.

SD 124 eller gen:l utslag af den
16 innevarande januari på
generalmajoren M. Karjorowsk
besvär i ett taxeringsärende.

~~Detta utslag jämte Kejs. Maj:ts~~ ~~i underdånighet gjorda~~ ~~anförande~~

Detta utslag jämte Kejs. Maj:ts nådiga skrifvelse
öfversändning till rysska ministeren
samt afskrift af utslaget kan till-
ställdt Maj:t i afseende å egen
kännedom och med anmodan att
tillkännagifva Hofrättskamma-
afskrift af utslaget med anteck-
ning å detsamma om dagen
då sådant sker samt tillika upp-
skrift enahanda anteckning och
med återsändande till Kejs. Maj:t
som härefter införvaras, tillställa
utslaget besvärsmannen.

Upplästes --- se SD 112 --- kungjordes

SD 125 eller gen:l utslag för den
19 innevarande januari på peti-
tionären Dmitri Skomorokoff
besvär i ett taxeringsärende.

Detta --- se förut. --- fullgöres

SD 126 eller gen:l utslag af den 16
innevarande januari på kol-
legienrådet D. Skvortzoffs besvär
i ett taxeringsärende.

Detta --- se förut. --- fullgöres

SD 129 eller --- se förut. --- fullgöres

SD 133 eller gen:l utslag af den 18
innevarande januari på öfver-
sten A. Rheinbabts besvär i ett
taxeringsärende.

Detta --- se förut --- fullgöres

SD 134 eller gen:l utslag af den 19
innevarande januari på kolle-
gieregistratorn A. Jurjeffs besvär
i ett taxeringsärende.

Detta --- se förut --- fullgöres

SD 135 eller gen:l utslag af den 18
innevarande januari på kollegi-
rådet Michael Jankaus besvär
i ett taxeringsärende.

Detta --- se förut --- fullgöres

Bd 136 eller qvo utslag af den 18 innevarande januari på ansökningen Frans Albert Leyas lemnad i ett fakturingsärende.

Detta --- se förut --- fullgjort.

Bd 137 eller qvo utslag af den 18 innevarande januari på kollegiirådet Mikael Gerdtkens lemnad i ett fakturingsärende.

Detta --- se förut --- fullgjort.

Bd 138 eller qvo utslag af den 16 innevarande januari på kollegiassessorn Petter Rosenkrans lemnad i ett fakturingsärende.

Detta --- se förut --- fullgjort.

Bd 139 eller qvo i ärendet den 22 innevarande januari gifvet lydande utslag:

(Stöld. tobakshandel)

Som upplästes, i hvilket Magistratens förordnade, att kungörelse skulle härom utfärdas samt poliskammaren i händelse af förefintlig anmälan derom meddela vederbörande

Bd 140 eller qvo utslag af den 19 innevarande januari, hvilket lydande

Brandkommissionen i Helsingfors.

Helsingfors, den 22 januari 1906

No 3

Brandk. Ank 24/1 06.

Till Magistraten i Helsingfors.

Härmed får Brandkommissionen härmed anmäla, att kommissionen till ordförande under innevarande år utsett undertecknad Wasenberg och till vice ordförande ingeniören Hugo Latan.

På Brandkommissionens vägnar:

M Wasenberg

Hjalmar Holmberg

№ 73 1906 B 2. C
Ank. 24/1 06.

skol

Öfverstyrelsen för SKOLVÄSENDET i Finland.

Till Magistraten i Helsingfors.

Helsingfors den 11 Januari 1906.
№ 117.

Magistraten till kännedom samt vederbörandes underrättande får Öfverstyrelsen härmed äran meddela afskrift af Ecklesiastik Expeditionens skrifvelse för den 14 December 1905, angående beviljadt tillskott i statsbidraget för folkskoleväsendet i Helsingfors stad.

På Öfverstyrelsens vägnar:

U. K. Yrjö-Koskinen

J. Samuli Kossi.

na-
ut-
get skul-
början af

Öfverstyrelsen

Ekonomistikexpeditionen i Kejserliga Senaten för Finland

Afskrift.

Helsingfors, den 14 December 1905.
N:o 1356.

Till Öfverstyrelsen för skolväsendet.

Sedan Stadsfullmäktige i Helsingfors uti en till Kejserliga Senaten ställd skrifvelse af den 30 December 1904, hvilken hit ankommit först den 15 Maj innevarande år, anhållit att det till underhåll af nämnde stads folkskoleväsende den 16 Juli 1902 beviljade statsbidrag af 184,000 mark om året måtte, med hänsyn till stadens ökade folkskoleutgifter höjas till i afrundadt tal 210,000 mark om året, räknadt från och med år 1905, har Öfverstyrelsen uti affordradt utlatande i ärendet hemställt att som från de utgifter, hvilka jemlikt Kejserliga Senatens bref af den 13 Mars 1895 lagts till grund för beräkningen af det ur bevillningsmedel utgående bidrag för ifrågavarande ändamål, ytterligare torde böra afräknas hyrorna för lediga skollokaler 30,000 mark och kostnaderna för Yttre remont af stadens egna folkskolebyggnader omkring 3,000 mark, i hvilket fall nu ifrågavarande utgifter uppginge till 811, 432 mark, berörda statsbidraget skulle höjas till 202,858 mark om året, räknadt från början af innevarande år.

Vid af ärendet i dag skedd föredragning har Kejs
liga Senaten, med godkännande af Öfverstyrelsens förenämnda
förslag, funnit godt bevilja Helsingfors stad ett tillskott
af nittontusen (190,000) mark om året uti det för folksk
leväsendet derstädes senast förunnade statsbidrag af 184,000
mark, i följd hvaraf nämnda bidrag skall, räknadt från den
januari 1905, utgå med tvåhundratretusen (203,000) mark om
året; hvilket samt att Öfverstyrelsen eger i vanlig ordning
utbetala sagda bidrag och i räkenskaperna observera utgifte
under IX hufvudtiteln VI kap: 10 mom: samt upptaga detsamma
de årliga förslagen till utgiftsstat för skolväsendet, Eccle
siastik Expeditionen, enligt Kejserliga Senatens beslut, får
Öfverstyrelsen till kännedom och efterrättelse samt vederbö
des förständigande härigenom meddela.

O. Donner.

S. Aejmelaeus.

Afskriftens riktighet intygar: Helsingfors, å Öfverst
relsen för skolväsendet, den 11 Januari 1906.

Helga Johansson

POLISMÄSTAREN
i
HELSINGFORS STAD.
Helsingfors.
den 20 januari 1906
№ 127

Polisekar

Till Magistraten i Helsingfors

№ 64 B 3 C
1906 22 06
1

Åt Politikarlen H. Savelin, har å De-
tektiva afdelningen af tillgodo-
kon för andra ändamål ställda medel
för transport af lik efter drunknade och
sjelfspillingar, enligt bilagda 13st räk-
ningar under senare hälften af sistlidet
år utbetalts tillhopa 86 mark. Då afdel-
ningen emellertid måste ersättas för det
förskottsvis förskjutna beloppet men polisin-
rättningen är i saknad af dertill erfor-
derliga medel, så får jag härmed äran
anhålla att Magistraten ville hos Stads-
fullmäktige utverka nödigt anslag till
betäckande af ifrågavarande utgifts-
post.

C. W. Malm

Med Vördnad för
fö

№ 139 1906 B.
A. d. 25/6.

Torghandel

V

Tjenstförrättande Guvernörens i Nylands län utslag innefattande förklarad lydelse af §:n 35 i den för Helsingfors stad gällande polisordning af den 29 Mars 1878. Gifvet i Helsingfors å Landshansliet den 22 Januari 1906.

№ 45.
§ 31 Jan. 1905 — 31
Justitie-Min.
Helsingfors

Af handlingarna i ärendet inhämtas att sedan sidoskedda torghandlare i en till Magistraten i Helsingfors stad inkommen skrift anhållit om förändring af tiden för torghandelns afslutande, så har Magistraten, efter att hafva inhämtat yttranden af Stadsfysikatet, Helsovårdsnämnden och Polismästaren i staden, hemstält om sådan ändring af dåvarande Guvernörens i länet i samråd med Magistraten den 11. Juni 1898 fastställda tillägg till §:n 35 i den för Helsingfors stad den 29 Mars 1878 fastställda polisordning, att berörda tillägg bör lyda:

"vid däri stadgad ansvarspåföljd. Handeln å stadens samtliga torg får

Anmärk.
2 Jul 127

Lemat

icke vidtaga tidigare än klockan 6 på
morgonen under tiden från och med
den 1. Mars till den 1. November och kl
kvart 7 på morgonen under den öfriga
delen af året, samt skall städse vara af
stängd, handeln å Salu- och Strandt
gen klockan 12 på dagen samt alla
nan handel senast klockan 8 på
tonen.

Detta ärende har kommunalnämnden i öfver
vägande tagit och pröfvar skäligt
Magistratens i staden framställda fö
samt ändring af hvad härutinnan
gatställ efterrättelse härigenom stadg
och fastställa, att §. 35 i den för
dess gällande polisordning af den
Mars 1878 skall i sin helhet erhålla
jande ändrade lydelse:

§. 35

Allmoge och lägenhetsinnehafvare
handel må till salu hålla sina varo
allenast å sådana allmänna platser
som därtill anvisades äro, samt att
hammare endast i sina båtar. Fö

smör, ägg mjölk och dylika färska va
ror på dertill för stadens innevånares
bekvämlighet, hvar och af hvem som
helst förnyttras.

Handel med hästar och nötkreatur, får
svin och andra djur må endast ske på
dess platser, som dertill är bestämd, hvad
desamma landvägen eller sjöledes tabj
sitt till staden införda.

Landtbors akter skola efter deras olika
beskaffenhet på behöriga platser upp
ställas i den ordning Polisstyrelsen be
stämmer.

I hammarna bära varorna anvisas
i parkosterna, till dess försäljning skett
och, sedan de blifvit af säljaren å brygg
gar eller kajer upplagda eller ofastade,
af köparen genast bortföras.

Handeln å stadens samtliga torg får
icke vidtagas tidigare än klockan 6 på
morgonen under tiden från och med
den 1. Mars till den 1. November och kl
kvart 7 på morgonen under öfriga
delen af året, samt skall städse vara

afhållas handeln å Salu- och Strandt-
gen klockan 12 på dagen samt all an-
nan handel senast klockan 8 på afto-
nen.

Vinar, som öppenträder eller under-
ter något af hvad i denne § stadg
eller bedrifvas att ställa sig gröfsens an-
visningar i spannmånndt syfte till
efterrättelse, böte, der särskildt ansvar
lag ej finnes bestämdt, från fem till
femtio mark.

Den som underlåter att ställa sig till
terrättelse föreskrifterna i de regler fö
handeln med matvaror å Helsingfo
stads torg samt å forkorstor färtyga
vid hammare, hvilka Generalguver
länet genom resolution af den 23 f
innari 1895 fastställt, vare förfallen
till sitt högst tjugo mark.

Detta utslag tillsändes Magistraten
i Helsingfors stad i afseende å sagd
kännedom samt för att nödvändi
de genom kungörelse i stadens kap
ken delgifvas, med anteckning om

dagen, då i ådant sker.

I händelse af missnöje med detta ut-
slag på deröfver i Kejserliga Senaten för
Finland anföras besvär, hvilka skola
inom sextio dagar efter klagoförfallen
del, samma dag likaväl skrifvande före
klockan tolf på dagen ingifvas till
Registratorskontoret för Regeringsären-
dena i Kejserliga Senatens ekonomie
Departement, så framt talan i saken
skall anses bevarad. Ort och tid fram-
skrifne.

Mats Alftan

Åsen Åsén

№ 140 B D.
1906
Ank. 5/6.

Nr 46.
Kr. B:s 1905
26
Utdr. Mag
Utdr.

Tjenstförrättande Guvernörens i Nylands län utslag i anledning af Magistratens i Helsingfors stad uti skrifvelse från den 30 sistlidne November N:r 5-76 hänskjutna gjorda framställning om ändrad bestämning af vid förseelser af stadgandena uti den för Helsingfors stad af Guvernören i länet i samråd med berörde Magistrat den 29 Mars 1878 jemte särskilda deri efteråt gjorda ändringar och tillägg gällande polisordning öfverhufvud framställning Stadsfullmäktige och Borgerskapsnämnden i Helsingfors stad blifvit hörde och uti afgifna yttranden tillstyrkt bifall till berörda framställning; att på sätt de i ärendet tillkommna handlingar närmare utvisa

Gifvet i Helsingfors i Landskansliet, den 24. Januari 1906.

Detta ärende har Guvernören i öfver-

Kund.
2 fol 127

vägande tagit och jämväl skärpt till
tillämpelse fastställa följande allmän
bestämning, rörande böter för förse
enligt förenämnde författning:

"Med ändring af hvad den för Helsin
fors stad gällande polisordning jäm
derstädes hörande tillägg i sådant afse
nte särskilda fall stadgar vare hä
genom förordnadt att straffet för de
omförmälda förseelser skall vara
till belopp högst ethundra mark

Detta utslag tillsändes Magistraten
Helsingfors stad i afseende å egen
nedom och för att genom kungörel
i stadens lagligen lämpliga ordn
vara.

I händelse af missnöje med detta ut
slag på derstädes i Kejserliga Senaten
Finland anföras besvär, hvilka skall
inom nittio dagar efter härofvanbe
dett, samma dag likväl räknad, för
klostram tolf på dagen ingifvas t
Registratorskontoret för Inrikta
ärenderna i Kejserliga Senatens Ekon
mie Departement så framt talan i sa
ken skall anses beroende. Ort och tid
förutskrifne.

Mats Alftan

Uddenmaan lääni

Johan Ahlo

MAKSETTAD 12 JAN 9 MITÄTÖN LEIMAMERKKI PEN. 50 PEN.

Saluhallar

På därom af Aktiebolaget Helsingfors Saluhallar genom Byggmästaren Joh. Johansson gjord ansökan om tillstånd att få uppföra ättio provisionella torkugnar uti nybyggnaden å tomten N:o 3 vid Vestra Kajen ~~gatan~~ i kvarteret N:o 116 Skeppsbron af denna Helsingfors stad, har undertecknad byggnadssyneman den 12 Januari 1906 förrättat syn å stället. Härvid erfors att ifrågavarande ugnar voro afsedda att utföras dels helt och hållet murade, dels af järnplåt med murad eldstad och så anordnade att skäl till anmärkning med hänsyn till eldfara ej förekom, hvarför bifall till ansökningen förordas under iakttagande af följande försiktighetsåtgärder:

1:o att eldstäderna äro ordentligt undermurade med tegel af minst två skifts höjd, det understa på kant och järnplåt emellan skiftena, samt omgifvas af järnplåt eller en half stens kringmurning med minst 30 centimeter höga sidor på ett afstånd af minst en half meter;

2:o att rökledningarna äro af stadig järnplåt och hållas omsorgsfullt täta i alla fogningar, hvarvid röret närmast eldstaden göres dubbelt, samt införas uti husets för fasta eldstäder uppförda rökrör;

3:o att där rörledning föres genom dörröppning till annat rum karmverket väl skyddas för antändning medels påfästad plåt samt röret ej föres närmare karmen än 35 centimeter;

4:o att de rum där eldning sker, äro fria från lösa, brännbara ämnen, och får virkesupplag icke hållas hvarken ofvanom eller i närheten af rördelning;

5:o att noggrann tillsyn öfver eldningen hålles af pålitlig person samt att ugnseldarna släckas innan arbetet för dagen upphört; och skall en med vatten fyld pytsspruta finnas till hands i hvarje våning samt därjämte en med vatten fyld brandhink i de rum, där eldning pågår.

Helsingfors som ofvan.

Rikhjorn

Jan 4.
2-50
6-50

2 Paar

Sign. Packalén

Auktoristen Edvard Packalén anhåller genom
fullmäktigad ombud Byggmästaren Johan
Gustaf Heikonen
om tillstånd till nybyggnad

omten N:o 39 vid Vasa gatan i kvarteret N:o 364 af
n stad i enlighet med Kårene för sådant ändamål uppgjorda, i
sju exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende ~~sökanden~~ sökandeombudet tillika till
gistraten inlemnade ett sålydande syneinstrument:

(Se sign.: Vasa)

n upplästes och jemfördes med de inlemnade ritningarna, hvarå ~~sökanden~~ sökande-
budet tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten, som finner den tillernade nybyggnaden
icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande
gnadsordningen af den 3 Maj 1895, skall hos Guvernören i länet, å hvars slutliga
dläggning ärendet ankommer, tillstyrka bifall till ansökningen, i hvilket afseende
gistratens i ärendet förda protokoll skall jemte skrifvelse, som kommer att åtföljas af
ge exemplaren af de inlemnade ritningarna, till Guvernören insändas. Afsades.

verk-
gnads-
sani-
d an-
dstom-
kvar-
ising
§: 33.
bygg-
nad
ligen
Hen-
l rä-
ne
i sig
lovi för
upprät-
made en
23. November
rdeade mate-
taget afsig

Edvard Packa

Sign. Packalén

Kontoristen Edvard Packalén ankdl. genom
fullmäktigarätt ankdes Byggmästaren Jakob
Henrik Heikkinen

om tillstånd till nybyggnad

tomten N:o 39 vid Vasa gatan i kvarteret N:o 364 af
ra stad i enlighet med Förene för sådant ändamål uppgjorda, i
bla exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende ~~sökanden~~ sökandeombudet tillika till
gistraten inlemnade ett sålydande syneinstrument:

(Se sign.: Vasa)

n upplästes och jemfördes med de inlemnade ritningarna, hvarå ~~sökanden~~ sökande-
budet tillsades träda af innan Magistraten fattade följande

Beslut:

Magistraten, som finner den tillernade nybyggnaden
icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande
gnadsordningen af den 3 Maj 1895, skall hos Guvernören i länet, å hvars slutliga
dläggning ärendet ankommer, tillstyrka bifall till ansökningen, i hvilket afseende
gistratens i ärendet förda protokoll skall jemte skrifvelse, som kommer att åtföljas af
tre exemplaren af de inlemnade ritningarna till Guvernören insändas. Afsades.

Edvard Packa

Vasa

STEMPELMÄRKE FEM. 50 PEN.

Syneinstrument.

År 1906. den 19. Januari verkställdes af undertecknade byggnadssyneman, på dem af Kontoristen Edvard Paalala gjord anhållan, sådan syn å bostadstomten N:r 39. vid Vasagatan i Kvarteret N:r 364. af denne Helsingfors stad, som förestädjes i §. 33. uti den för staden gällande byggnadsordning; närvarande därvid tomtens lämälde ägare personligen genom Byggmästaren Johan Henrik Heinonen, kvaremot af rågrannarna i kvarteret, ehuru lagligen kallade, icke infunnit sig någon.

Vid förrättningen erfors af två för ändamålet i dubbla exemplar upprättade ritningar, jämförda med det härvid förelidit, den 23. November 1905. åfvan tomten utfärdade mätebref, att byggnadsföretaget afsåg

In d. 1 typ: 24. af 30. pm. Kontoristen Edvard Paalala

uppförande af följande byggnad
hvarvid fasadritningarna äro de
nade gaf byggnaderna bifoga
8. i denna månad granskade o
godkände af Öfverstyrelsen f
nämna byggnaderna, nämligen:

1:o ett boningshus af trä i en
ning jämte källarevåning att förl
gas å tomtens södra och östra
med fasader åt Wasa och K
sidan gatorna;

2:o ett boningshus af trä i en
ning, afsedt att uppbyggas å
tens östra del, med fasad å
sagda gata; samt

3:o ett uthus af sten i en vån
att uppföras å tomtens norra d

Boningshuset under punkt 1:o
ne att upptaga en yta af 587,
kvadratmeter samt nästa i linj
ter mot Wasagatan afsedda
A. i källarevåningen: 2. trapp
4. två med källspistar, 4. boningsr
kabelugnar, 1. boningsrum med spi

TEKSTI SISÄÄNNIDOTTU

Sign. Heinonen

Konttoristi Edvard Pocklérin valtuuttaman
asiamiehenä tali rakennusmestari Johan Heurlin esille ja anoi lupaa uudisrakennusta varten tontille N:o 39 Vaasan-
kadun varrella korttelissa N:o 364
kaupunkia saada käyttää kolmannen osan Vaasan ja Kristinan-
tuksen ~~kadun~~ leveydestä sanotun tontin edustalla; ja katsoi Maistraatti koh-
liseksi tähän anomukseen suostua ~~sallia hakijan mainittua tarkoitusta varten käyttää~~
~~tuun katua~~ leveydeltä kysymyksessä olevan tontin
alla, ehdolla että mainittu katuosa aidataan lautaaidalla, jonka tukipatsaita ei saa
raa maahan, vaan ovat ne asetettavat vuoliaishirsille, sekä että aitauksen ulkopuolelle
etaan vähintään yhden metrin viiden sentimetrin levyinen puinen katukäytävä; ja on
kijan muutoin vaarin ottaminen, ettei aitausta pystytettäessä pääsyä sen kautta katu-
ty- sekä vesijohtopaikkoihin vaikeuteta eikä estetä; että aitaus ja sen sisäpuolella
ahdollisesti löytyvät rakennusaineet ovat paikalta poistoimitettavat niin pian kuin raken-
s on joutunut vesikattoon; sekä että nyt myönnetystä luvasta on hetimmiten annettava
to kaupungin Poliisikamarille. Julistettiin.

Sign. Bäckström

Hos Magistraten har arbetskarlen Georg Julius Engelbert Bäckström,

som styrkt sig ega medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden utöfva hyrkuskyrket, samt betjena allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med vilkor, att sökanden ställer sig till noggrant iakttagande de för hyrkuskarne och formännen i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jemte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens Poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. Bäckström

Hos Magistraten har arbetskarlen Georg Julius Engelbert Bäckström,

som styrkt sig ega medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden utöfva hyrkuskyrket, samt betjena allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med vilkor, att sökanden ställer sig till noggrant iakttagande de för hyrkuskarne och formännen i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jemte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens Poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign. Jakobsson

Hos Magistraten har arbetskarlen Jakob Jakobsson

som styrkt sig ega medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden ~~utöfva lyrkaskyrkot~~ betjena allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med vilkor, att sökanden ställer sig till noggrant iakttagande de för ~~lyrkaskarne~~ formännen i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jemte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens Poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Brandt.

Till Magistraten i Helsingfors

Hos Magistraten får härmed
samt jag anmäla mig
såsom ägare till denna stad
Mode- och Damklädesaffär
under firma Amalia Brandt
Modeaffär innehafvare Jonas
Brandt. Gifvarens namn
samt uppgift på fästman
dare bifogas
Helsingfors den 27 Juni 1906

Jonas Brandt

[illegible]
4. dec
Kakelugn

[illegible]
[illegible]
526,00.
[illegible] 2/3 delar
[illegible]

Sandström

Jonas

...betsbetyg ...ansökan år 1906 N:o

K. B. sid. 2–40.

BORGÅ STIFT.

...ltmäkaren, svenske undersåte...
...nas Brandt, född 1/1 1842.
...Sverige och hans hustru Amalia
...arlotta Nyström, född 1/6 1848
...finden, äro nattvardsberättigade
...åbnjuta medborgerligt för-
...rende. Helsingfors 17. 1905

/C. Sjöblom

...50 p.

...att bispa bebyggda

Sandsbro

I Kronofogdens Magistratens
tjänstgör Svenske sekreteraren
Johan Brandt fältmäktighet
att här i staden kvadriga
mål och ärenden samt de mål och
ärenden förrättningar som enligt
att under Hans nådiga
frånvaro uppå orten förefalla
kunna och för Hans Majestät
samt svara vid Sandsbro Häradsrätt
tal inlägga och förrätta
den 27 januari 1906

K. M. Sandström
tj. Stryk.

Bevittna
Fullmäktigen

mund
ml. sam
uppum.
ud de
mål
ärende
ne
mål
ida
up
ignar.
3: 2
höjd
1,349,00
dessa
, en yta
ne tomtens o
lida 526,60.
ägd under Ej delar
a att bliva bebyggda

kelunga, 1. tvättstuga med 1. immersed gryta, och särskilda varmkällare, samt

b.) i bostadsvåningen: 5. trapprum, 5. kök med kallspisar, 5. rum med bakelugnar och 12. rum med spisel-kakelugnar.

Bostugo-byggnaden under punkt 2:o skulle upptaga att ytrimmahöll af 199,5 kvadratmeter och vara i höjd 6,7. meter och innehålla:

a.) i källarevåningen särskilda varmkällare samt

b.) i bostadsvåningen: 2. trapprum och 8. rum med spisel-kakelugnar.

Uthusbyggnaden under punkt 3:o skulle komma att omfatta en yta af 35,4. kvadratmeter, vara i höjd 3,7. meter och innehålla afträden.

Då tomtens areal utgör 1,349,00 kvadratmeter samt å byggnaderna tillsammans skulle upptaga en yta af 822,40. kvadratmeter och tomtens o-bebyggda del uppgå till 526,60. kvadratmeter, komma något mindre än 2/3 delar (60.8%) af tomtens yta att å blifva bebyggda

TEKSTI SISÄÄNNIDOTTU

Den obebyggda tomtendgärdsplanen
me att mäta 19. meter i längd
13. meter i bredd, eller sålunda upp
ga en yta af 247. kvadratme
ter.

Emot underteckned arkitekts yttr
något mot de å ritningarne upp
na byggnadskonstruktionernas tillförlit
att anmärka samt synnerligen
träffande hälsovård, sedvana,
nadernas kräfvande läge, gärdsplanens
storlek och företagets i öfrigt
ter tycka något att anmärka, så
skyrkes bifall till ritningarnas fa
ställande, tillåt med villkor att
beskaffenhet, som på sätt af ritningen
framgår afsedda den under punkt
1:o upptagna tomtbyggnad, bör obe
uppföras genom väggen 450. m.m. t
byggnadens vattentak [illegible] i B:fs
Byggnadsordningen sägs. Helsingfors, som ofv

Axel Ehrenfelt. Rud. Sjöström Wilh. Brooks d.y.

(Sign. polisordning)

som upplästes; varå Maj:t för-
ordnade att kungörelse skulle
härom utfärdas.

Öfrige här ofvan antecknade
expeditioner anträffos kunna bero
vid de åtgärder som betröffande
den under ordförandens tillsyn
å Maj:t kansli allaredan vidta-
gits. Antecknat.

§6

Aktiebolaget Helsingfors saluhallar anhöll genom befall-
mäktigad ombud byggmästaren Johan Johansson om tillstånd
till uppförande af 80 provisio-
nella torkbodar för upptork-
ning af runmaken i nybyggnaden
å tomten N:o 3 vid Östra kajen
i kvarteret N:o 46 Hvalgatan af
denna stad, i hvilket afseende
sökandeombudet tillika ingaf
ett tålydande typarinstrument.

(Sign. saluhallar)

Som upplästes; varå Maj:t pröf-
vade tillbörligt den gjorda anmäl-
ningen bifalla med villkor att

sökanden ställer sig till nog-
grann tillsyn över de av be-
sökarinspektören i föreskrift-
ligen utrannent föreslagna
villkor. Uppsades

§ 7

(sign. Packalén)

§ 8

(sign. Heinonen)

§ 9

Kakvilan omistaja Selim
Sjöblom talade, huru saatuansa
esille ja ilmoitti lopettavansa
sitä kahvilan liiketä, josta hän
viime lokakuussa oli Maistraatin
edessä ilmoittanut ja pyysi siitä
hakijalle todistuksen siinä
tehdystä ilmoituksesta antaa
ote täten pöytäkirjasta, minkä
oikeus merkitsi, Taksoitusluon
takamaalle tiedoksi; alistetta-
vaksi Maistraatin matkaveri
luutnantille. Merkittiin.

§ 10

(sign. Bäckström)

§ 11

Klockaren Fredrik Julius
Sven anmälde å erhållet för-
fråde, att han upplåtit med den
kyrkobokförelse, hvarefter han
den 22 sistlidne november erhål-
lit Maj:t Konungens och den for-
manförelse, hvarefter han den
5 därpå förutgångne april bevitt-
gats; och skulle hemställa öfver
denna anmälan meddelade ex-
amen attest, hvarjämte anteckning hölles
Taxeringsnämnden till kännedom,
skulle ske i Maj:t nästkommande
Teckning. Antecknades.

§ 12

(sign. Jakobsson)

§ 13

Anmärkte undersökten, som vald-
mästaren Jonas Brandt in-
lämnade å erhållet företräde
följande handlingar, nämligen:
1:) En så lydande skrift.

(sign. Brandt)

2:) Ett påskrifvet af följande lydelse.

(sign. Jonas)

3:) Generalförsamlingsbevis, i hvilken
den 28 sistlidne oktober gifven utdrag

hvarigenom tökanden berättigat
att i denna Helsingfors stad be-
driva modellsnickeri i förening med
framställning af trädbeklädnadsrörelse
under de villkor K. förordningen
den 5 Maj 1879 om näringarne
i riket äger eller framdeles kunna
varda stadgade med skyldighet
för tökanden att för ifrågavarande
rörelse erlägga de utskylder kunna
komma att vid taxering påföras
samt att innan rörelsen får
öppnas med inlämnande af en
i utlagt afskrift af borgensbrefvet
i original dröm anmäla hos
Senatens Kansli och tillika därom
uppgift på den person, som
under tökandens frånvaro skall
företräda rörelsen, åtminstone två veckor
vid vetande, att denne är både
berättigad och skyldig att vid
första domstol svara i rättegångar
som af rörelsen härflyta kunna.

4:o Förestående borgensbrefvet
i original, hvilket här afskrift
af lyder:

"Borgesförbindelse.

För den händelse Herr Generalguvernören
öfver Nyland län och öfriga myndigheter skulle bevilja Herr Jonas Brandt
den af honom denna dag anhållna rät-
tigheten att här i staden på Helsingfors
modellsnickeri i förening med fram-
ställning af trädbeklädnadsrörelse, gå under-
tecknade, en för båda och båda för
en, i fall och lagen borgen som
för egendom ställd för alla de utskylder
till Kronan och staden för tiden
framåt, som kan komma att
debiteras Herr Brandt af ofvanbe-
rörde Helsingfors den 18 Juli 1905.

Edgar Alex Sandström. E. J. Sandström
Handlande. Köpman.

Egenhändiga namnteckningarne
bevittnas:

O. W. Mickelsson G. Forsberg

Att Handlandene Edgar Alex
Sandström och E. J. Sandström äro
fullkomligt redbarhetige att an-
svara för den borgen desamme
ingått; intygar: Helsingfors Rådhus
den 25 Juli 1905. Ex officio:
Axel Ahl.
t. f. Kat. Fiskl."

(Sigill)

5:te/8:de följande intyg

(Se jfr. Sammanträdet)

Som upplästes; och skulle
sökanden erhålla Bevis öfver
--de §§ --- notarialförordningen,
hvarom, samt att sökanden borde
i annan kan vädja, med den iförja-
varande rättelsen, hvarom kej.
Maj:t gåfva förordningen anmäla,
jämväl till handelsregistret
sökanden underrättades An-
teknadt.

Sammanträdet slöts
kl. 12,30 e.m.

Ja protokollen.
Ed. Ahlenius

12.

Justerad.

Å Vpb. den 29. januari, Den 3 febr. 1906
måndag, sammanträdde å förstnämnda
Magistraten i Helsingfors stad
efter behandlingen af polis-
malen d.f. polisborgmästarens
von Haartman, justitieråd:nens
Lindberg, d.f. polisråd:nen
Ahl och polisråd:nen
Appelqvist.

Protokollet förd:es af under-
skrifven d.f. notarie.

§ 1.

Vid justering anmärktes proto-
kollet för den 27:de innevarande januari.

§ 2.

Emedlertid Magistraten den 26. innevarande
januari medan § 1. af protokollet ~~förut~~
bestod föreslog rådman Applelqvist att vid
justeringen det vid val af en stads-
fullmäktig tillkomna protokollet utan vi-
dare skedde upprepa i sådant afseende,
som af Rådman vid nämnda val mot-
förfarande misstagen eller annan
sig härvid infunnen för att justeringen
påkära. Anförandes.

§ 3.

Kyrkoherden Anna Josefina Sala anmälde å erhållet förordnade att han uppdragit åt sin kyrkoherdevikarie Kvicken att förrätta nästa Sala enligt tillika ingivet utdrag av Hagas protokoll för den 28 November 1905. Bevillningen att i staden utbjuda; och skulle tiden för denna anmälan erhålla bevis gen utdrag av detta protokoll, hvarjemte Vanlesdamen Karin Catarina Hammarström, skulle bli i Hagas avlamatförrättning befordrad.

§ 4.

(Lägges Förmans)

Sammanträdet afslöts kära kl. 1 e.m.

Vid protokollet:
Olof Ulmanen

Uppl. den 29 jan kl 11 f.m. måndag.
Kärr. arm.

Ordinarie

§ 1.
Gust. af prot. den 27 jan

§ 2.
Kyrk. ord. Anna Josefina Sala gm Hagaprot. 28/12-05. mån uppbinnad kyrk-upb. prot.

§ 3.
Vikarien Hans Fredrik Forsman gm vik. Karin Alfred Vikström gm pk-prot., vid kyrk.

§ 4.
Olof Ulmanen

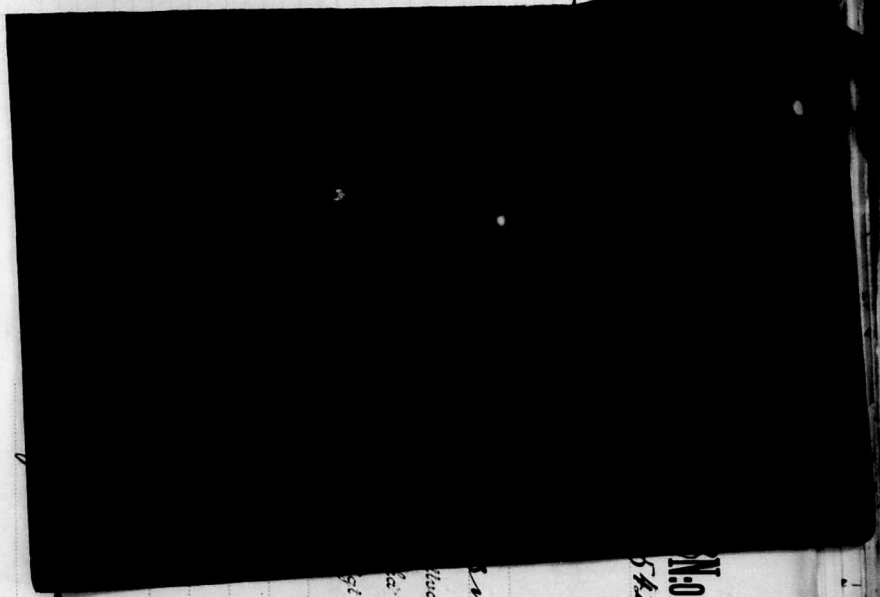
Fullmakt för A Bäckström att ansöka om rättighet till Hyrkusk i denna stad

Helsingfors den 28 januari 1906

F. F. Forsman

Bevittnar

J. Bergman
M. Bachman



Embetsbetyg år 1906 N:o

för ansökan

BORGÅ STIFT

K. B. sid. 5424

STAMPELMERKKI FRIMÄRKE PEN. 25 PEN.

Målaren

Frans Fredrik Forsman

född 11/7 1877 Lårstädes, är nattvardsberättigad medlem af denna Evangelisk-Lutherska församling samt vaccinerad och älnjuter medborgerligt förtroende.

intygar: Helsingfors 26-1-1906

R. Ölymander,

Sign. Fortuna

Hos Magistraten har Målaren Frans Fredrik Fortuna

som styrkt sig ega medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden utöfva hyrkuskyrket, ~~betjena allmänheten såsom landtforman~~ och har Magistraten pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med vilkor, att sökanden ställer sig till noggrant iakttagande de för hyrkuskarne ~~forumen~~ i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jemte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens Poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Ämnet Målaren Frans Fredrik Fortuna anmäkan att i denne stad få bedrifva åkeriverksamhet såsom hyrkusk med 2 hästar och droska vid

Helsingfors d. 28 Januari 1906
A. Dahlman
t. f.

t. Hellgren

Justerad
Ons 3 feb. 1906
Jonathan

Å 1906, den 31 januari förmiddag, närvoro i Magistraten i Helsingfors stadshuskammare undertecknad biträdande polisborgmästaren van Haartman, t.f. polisrådmannen Ahrt. och polisnotarien Gradenfelt.

Protokollet förda av undertecknad notarie.

§ 1.

(Sija. Lindman) 4 Rmk

§ 2

(Sija. Nylund) 4 Rmk.

§ 3

Piika-ajuri August Valentin Sundvall ilmoitti lopettaneensa piikä-ajurinliikettä, johon hän tammikuun 10 päivänä 1904 oli saanut Maistraatin luvan, sekä tiitä huoneen-ajurinliikettä, johon hän viime heinäkuun 19 päivänä oli saanut oikeuden Lakeri ja päätöksen kahdeksalle ha-

Tukkuhuoneen ja tehdyn kirjoituksen
sekä antaa ote tästä pöytäkir-
jasta, muuksi ohetta merkitä
Taksoitusmiehille kunnalle
Fiskaali oli tästä tehdyn kirjoituksen
Todistuksen notaarin luettelaan
Merkittiin.

§ 4

(Sija. Stenvall)

§ 5

Handlanden Johan Alma Alma
Lagus inlämnade genom befull-
mäktigad ombud fabrikören
Alfred Sundqvist i medföljande
ansökan följande handlings
mönstring:

1:a) En tvålydande skörja.

(Sija. Lagus)

2:a) 80 procentkärnis af följande kvalité

(Sija. Alma)

3:a) Utdrag ur Rättsbokens protokoll
i Helsingfors stad den 11 december
1905 under § 1 förda äktenskaps-
förord protokoll, af innehåll att
i protokollet är intagit ett
handsummt notarius publici
protokoll förd den 26 september 1905

med damen handlanden Matts
Reinhold Lagas konkubinat,
hvarigenom Johan Alma
Lagas enskilda om bohåll
af hennes tillgångar

Handlingarna upplästes, alla
skulle -- se § 2 -- innan hon
vidtog -- handelsregistret, och an-
befallde underrättades. An-
tecknades.

§ 6

(Sija. Laxström)

§ 7

Hos Magistraten anhöll Handlanden
Gustaf Reinhold Tallström som
-- se § 6 -- om firmanummer. Anteckn.

§ 8

Maistratsfiskalen anförde Otto
Wilhelm Nykvist, jfr. -- se § 4 --
försäljningsnummer. Antecknades.

§ 9

Förmannen August Fridolf
Kajander anmälde genom ombud
Fotografen Mathilda Pelin
att han den 8 innevarande november
upphört med den landtför-
svarsplikt, hvarom han den 3

oktober 1904 erhållet Maj:ts Kgl.
stånd; och skulle sökanden-
-se §1 -- notariatförteckning.
Antecknadt

§10

4 sep Magistraten tillerkände tyänstepiga Juho
Kjelman Palinjoka --se §4--
-järjestysnummero. Meskittäin.

§11

4 sep Flottl Maj:ts hov-journalisten Karl
Edvard Silfver, som --se §6-- ord-
ningsnummer. Antecknadt

§12

Företrädes en af Kämnärsrätten
42 mk Hulda Maria Myllymäki till
Maj:ts --se §1-- notariatförteckning
Antecknadt.

§13

42 mk (Sigm. Kotkiesen)

§14.

Maistokauppias Anna Maria
Ruokinen ilmoitti lopettaneensa
siitä maisto- ja ruokitavarain kaup-
paliikettä, jonka hän oli ollessaan
naimaton 15 päivänä Oktober
tin edellisenä ilmoittanut, ja

§1

Sign. Lindman

Föredrogs en af målerriarbetaren Adolf Severin -sson.
Lindman

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i denna stad idka nykterhets café-rörelse;

~~till hvilken rörelse sökande sökandens hemlade man enligt tillika ingifvet intyg lemnat sitt b-~~
~~fall, jemte det han förklarat sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rö-~~
~~relse kunde komma att ingå;~~ och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag
ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i
Magistratens notariatförteckning ~~hvarom, samt att sökanden borde, innan han hon vidtog med~~
~~den ifrågavarande förelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handels-~~
~~registret, sökanden sökandeombudet underrättades.~~ Antecknades.

1905.

lagues.

illdén.

42

Sign. Nylund.

Föredrogs en af handelsbiträdet Erland Bernhard Nylund

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig ega medborgerligt förtroende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig sjelf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i denna stad idka handel med lefvande varor;

~~till hvilken rörelses idkande sökandens bemälde man enligt tillika ingifvet intyg lemnat sitt bi-~~ ~~fall, jemte det han förklarat sig villig ansvara för de förbindelser, sökanden i och för sagda rö-~~ ~~relse kunde komma att ingå~~; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom utdrag ur detta protokoll, hvarjemte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, innan han ~~han~~ vidtog med den ifrågavarande rörelsen, derom hos Magistraten göra föreskrifven anmälan jemväl till handels-registret, sökanden sökandens ~~sluder~~ underrättades. Antecknades.

1905.

Lagus.

42

Kgb Rev
~~utdr.~~
publike
rasken
Kn edetre

84

Sign. Stenvall.

Maistraatilta on ajuri Karl Ferdinand Stenvall,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia: ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin tavoin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Lagus

Till Magistraten i Helsingfors.

Undertecknad vördsamt anmäla sig sinnad att i denna stad öppna och idka handel med mat- och kolonialvaror öfver- huvud och delikatesser.

Helsingfors, den 30 nov. 1905.

Alma Lagus.

Alma

...tsbetyg **år 190.. N:o**

...ansökan

K. B. sid. 3-631.

BORGÅ STIFT.

...Landt Rustrum

Alma Alina Lagus, född Hedberg

...78 18 72. Kyrkslätt, är nattvards-

...gad medlem af denna Evangelisk-Lutherska för-

...ng samt vaccinerad och älnjuter medborgerligt för-

...

...gar: Helsingfors den 10 November 1905.

H. A. Ilén

J. S.

...p. Blank

Sign. Laxström Bc

Hos Magistraten har Jernmannen Karl Bernhard Laxström,

som styrkt sig ega medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden ~~utöfva hyrkuskyrket~~ betjena allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med vilkor, att sökanden ställer sig till noggrant iakttagande de för ~~hyrkuskarne~~ formännen i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jemte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens Poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Carnberg

illeg.

Sign. Koskinen N:o 13

Esiteltiin ulkotyöntekijä Alvin Korkisen

traatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka esille annetun papinkirjan mukaan
kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tieten, valli see itseänsä ja omaisuut-
ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa manttokaup-
paliikettä;

~~liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, piirikään esille jätetyn todistuksen mukaan,~~
~~saanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~ta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tullisi tekemään;~~ ja päätettiin hakijalle
tukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tintä, Taksoituslautakunnalle tiedoksi, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarin-
eloon; joka kuin myöskin että hakijan tulee, ennenkuin hän alottaa kysymyksessä
a liikettä, siitä tehdä ~~Maistraatille~~ Työväenhoitolautakunnalle ilmoitus myöskin kaupparekisteriin merkitse-
~~vasten~~, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Kauppapu-
tarkastajan
ilmoitusta varten

Kansteny

Alkeen.

sjun. Revisionsval.
§ 15 2. 3/jan 1906

DIREKTIONEN
för
STÄDERNAS ALLMÄNNA BRANDSTODSBOLAG
i
FINLAND.

Till Magistraten i Helsingfors

Helsingfors den 25 januari 1906.

№ 74

Jämlikt §§ 66 och 67 uti det för Städernas Allmänna Brandstodsbolag den 27 Oktober 1885 fastställda reglemente, har Direktionen utsatt revisionen af bolagets förvaltning under år 1905 eller dess 12 dra redogörelse år, att företagas å Direktionens embetsrum Wors dagen den 10 nästinstundande Maj klockan 11 f. m. samt medels i Finlands officiella och öfriga mera spridda tidningar i landet införd kungörelse uppmanat vederbörande bolagsmän i Helsingfors, Jorde-vala och Jammerfors städer _____ att utse tre revisorer och lika många revisorssuppleanter, af hvilka en revisor jämte suppleant skall väljas af bolagsmännen i Helsingfors samt de öfrige revisorerne jämte suppleanter af bolagsmännen i hvardera af städerna Jordevala och Jammerfors, _____ och får Direktionen i följd häraf äran anhålla, det Magistraten ville i den ordning reglementets ofvan åberopade § 66 innehåller, ombesörja valets verkställande, sedan de väljande blifvit om tiden för detsamma genom kungörelse underrättade, hvarefter Magistraten benäget torde om förloppet så fort ske kan lemna Direktionen nödig underrättelse.

På Direktionens vägnar

Kungörelse

väl
Jordvala den
Juni kl.
12 p.d.

№ 20 1906 B D C kamarikollegio
Ank. 19/1 1906.

HELSINGFORS

DSFULLMÄKTIGE

ingfors, d. 16 januari 1906

Till J.

Till Magistraten i Hel-
gfors

Vid i dag hållet samman-
de hafva Stadsfullmäk-
till lediga kamrers-
bokhållarebefatten ut-
nnt tjenstförrättande
kamrersbokhållaren,
kapitenen Georg Ale-
us; och få Fullmäktige
ifvande detta Magistra-
täran anhålla att Kät-
kammaren måtte ge-
a Magistratens benäg-
försorg härom under-

På Stadsfullmäktiges vägnar

Ehrl Ahlberg

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 16 p. tammik. 1906.

Tä J.

Helsingin Kaupungin
Maistraatille.

Tämänpäiväisessä ko-
kouksessaan ovat Valtuus-
miehet avoinna olevaan
palamakonttorinkirjanpi-
täjän virkaan nimittä-
neet virkaatekevän pala-
makonttorinkirjanpitäjän,
merikapteeni Georg Ale-
niuksen, ja saavat Valtuus-
miehet, ilmoittaen tämän
Maistraatille, kunnian anoa,
että Rahatoimikamarille
Maistraatin vastaisuudes-
toimesta annettaisiin siitä tieto.

Valtuusmiesten puolesta

C. W. Wallén.

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 16 januari 1906.

№ 11

Till Magistraten i Helsing

fors

Särskutande afskrift
af Drätselkammarens skrif
velse till Stadsfullmäktige
af den 4 innevarande janu
ari № 4, på Stadsfullmäk
tiges äran meddela det
Stadsfullmäktige vid i dag
fattet sammanträde beslu
tet emottaga deri berörda,
af framlidne apotekaren
August Grönviks arfsin
satser gjorda donationer för
delt af Drätselkontoret i
enlighet med gåfvobrefvens
bestämmelser förvaltas; ock
framställe Stadsfullmäktige
att Drätselkammaren
genom Magistratens benägna

№ 87 1906 Grönvik
Ank. 22/1 06

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 16 p. tammik. 1906.

№ 11

Helsingin kaupungin
Maistraatille.

Oheenliittäen jäljennök-
sen Rahatoimikamarin
kirjelmästä Valtuustolle ku-
luvan tammikuun 4 päi-
vältä № 4, on Valtuusmies-
tällä kunnia ilmoittaa, että
Valtuusmiehet tämän päivän
istunnossa kokouksessaan ovat
päättäneet vastaanottaa
siinä mainitut, apteekkari
August Grönvik vainajan
perillisten tekemät lahjoi-
tukset Rahatoimikonttorin
hoidettavaksi lahjoituskir-
jain määräysten mukaan
sekä, ja pyytävät Valtuus-
miehet Maistraattia suori-
attamaan ilmoittamaan lä-

försorg härom underrättas samt bilagda originala gåfvobrefven tillika återställas Kammaren.

På Stadsfullmäktiges vägnar

E. W. Wallén

män Rahatoimikamarille sekä samalla Kamarille palauttamaan myötäläh lyt alkuperäiset lahjoitu

Valtuusmiesten puolesta

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

№ 88 1906
Ank. 22/1 06

Moring

Helsingfors, d. 16 januari 1906.

№ 12.

Till Magistraten i Helsingfors.

Uppå anhållan af ingeniör Einar Moring hafva Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde beslutit entlediga ingeniör Moring från assistentbefattningen vid stadens vatten-ledningskontor från den tillträdande mars samt tillika bemyndigat Rådstukammaren att omedelbart anstå tjensten te. dig till ansökning.

Delgifvande detta Magistraten, på Stadsfullmäktiges äfvan anhålla att Råd-stukammaren måtte gifva behörom Magistratens benägna

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 16 p. tammik. 1906.

№ 12.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Insinööri Einar Moringin pyynnöstä ovat Valtuusmiehet tämänpäiväisessä istunnossaan päättäneet myöntää insinööri Moringille eron kaupungin vesijohtokonttorin apulaisinsinöörin tuettuna maaliskuun 1 päivästä, sekä samalla valtuuttaneet Rahatoimikamarin viipymättä julistamaan siitä haettavaksi.

Ilmoittaen tämän Maistraatille, saavat Valtuusmiehet kunnioittaen pyytää, että Maistraatin suosiollisesta toimesta an-

förvog Häröm underrät-
tas.

På Stadsfullmäktiges vägnar

E. W. Wallin

nellaisiin tästä tieto
haloimikamariin.

Valtuusmiesten puolesta

Wilh. Wasenius

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, d. 16 januari 1906.

№ 13.

Till Magistraten i Helsingfors.

Sedan Kapitenen Johan Kock lät Drätselkontoret kunnat en af honom upptjord, den 30 sistlidne december daterad och af Magistraten åtföljd revision äfven använd-ningen af ett utaf Stadsfullmäktige i och för ordinarie utgifter uppräthållande under årets tiden utanordnadt förskott å 10,000 mark, hafva Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde, ehuru Fullmäktige icke kunnat gilla det sätt, hvarpå en del af ifrå-varande medel användts,

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, 16 p. tammik. 1906.

№ 13.

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Sittenkuin kapteeni Johan Kock oli Rahatoimikamarille antanut laatimansa, viimeksiedellisen joulukuun 30 päivänä päiväyltyn tilin todisteineen sen 10,000 markan suuruisen ennakko-määärärahan käyttämisestä, minkä Valtuusmiehet järjestyksen ylläpitoa varten laskun aikana olivat määränneet maksettavaksi, ovat Valtuusmiehet tämänpäiväisessä kokouksessaan, vaikka Valtuusmiehet eivät ole voineet hyväksyä sitä tapaa, miten osa

dock med afseende å de
förhållanden, som varit
rådande under ifråga-
komna tid, icke ansett
skäl föreligga att vidta
ga någon ålgärd i sa-
kem, hvilket Stadsfull-
mäktige få härmed del
gifva Magistraten.

På Stadsfullmäktiges vägnar

C. W. Wallen

puhtaanapitäisistä vaa
on käytetty, huoltenkin
katsonut ellei kysymy
vastaolevaan aikaan
linneihin olosihin näh
den ollut syytä ryhty
mihinkään toimiin as
sa, minkä Valtuusmiehet lo
saavat Maistraatille kunnioittaen
Valtuusmiesten puolesta

Mårten Wallenius

Nr 4
1906

Mahrer.

Inl. den 15/1 06. af
Lokal.

Till Magistraten i Helsingfors stad

per post

Senaste marknad nedlåtit undertecknade hotellmästaren af Enckells mitt restaurationsrörelse i Victoria Fredrikagatan N:r 27, utan någon därtill anledning till II Kl. ej tagande i beträktande hyresafgiften samt inredningen m. m..

Då jag endast i hyra måste betala fmk 500:- månatligen och inredningen af restaurationen kostat mig c:ka fmk 30:000 och jag nu på grund af Magistratens beslut måste hålla stängt större delen af dagarna samt dagarne före helgen m. m. vänder jag mig i ödmjukhet hos Magistraten i Helsingfors stad anhållande om återbekommande af minna II Kl. rättigheter för mitt värdshusrörelse då alla mina matgäster, inalles 22 man på grund af detta beslut hafva lemnat mig.

Helsingfors den 8 Januari 1906.

Bostad:
Fredrikagatan 27.

Louise Mahrer.

Inkom 30/1 06.

POLISMÄSTAREN
i
HELSINGFORS STAD.

Helsingfors.

den 29 januari 1906

N:o 194

Louise.

Till Magistraten i Helsingfors

Återställande remisshandlingarna, som åtföljde Magistratens skrifvelse af den 17 dennes, N:o 2099, rörande restauratrisen Louise Mahsers ansökan att den af henne i gården N:o 27 vid Fredriksgatan bedrifna restaurationsrörelsen blefve uppflyttad till första klass, får till afgifvande yttrande i ärendet jag anhålla om ansökningen, emedan rörelsen är belägen vid en af arbetarebefolkningen synnerligen trafikerad gata och nästan uteslutande besökt af den arbetande klassen. Dessutom äro de nu af fru Mahser använda rättigheterna blifvande i strid mot Magistratens och Stadsfullmäktiges tidigare beslut och torde för den skull i framtiden indragas.

C. W. Malm

Adolf Alexander
f.

påkallen -- se § 13 -- nedanvi-
sade Skatteråtten.

§ 15.

Som Riksdagen har Sitt allmänna brandstodsbolag har Maj:t påtänkt att låta följande stadgande:

(Lika. revisorerna)

som upplästes; däröfver Maj:t har låtit utfärda skrifvelse att förnämnde mål till lördagen den 3 instundande mars kl. 12 på dagen, hvarom kungörelse skulle utfärdas. Anteckn.

Kungörelse

§ 16

Som Statsjustitieombudsmannen har Maj:t påtänkt att låta följande stadgande:

Motst.

(Lika. hammarbokhållare)

som upplästes; däröfver Maj:t förordnade, att Drätselkammaren skulle genom postverket tillställa dem, hvarom ansökes underrättelse. Anteckn.

§ 17

Som Statsjustitieombudsmannen har Maj:t påtänkt att låta följande stadgande:

Motst

(Sign. Grönvik)

som --- se § 16 --- underrättelse
jämte det de åhörsfallen åtföl-
jande handlingarna skulle
hänvända protokollsutdrag
begärdes. Antecknades.

§ 18

Vore

Från statspolisdistriktet i Sorte-
kar Maj:t följande anmälan jämte
åhörsfalle:

(Sign. Moring)

som --- se § 16 --- underrättelse.
Antecknades.

§ 19

Vore

Från statspolisdistriktet i Sorte-
kar Maj:t följande anmälan jämte
åhörsfalle:

(Sign. Koch)

som upplästes; varå Maj:t
förordnade, att förhörsdoku-
menten skulle genom protokolls-
utdrag kommuniceras kän-
nedom. Antecknades.

§ 20.

Föredrogs följande av rätts-
notarien Luise Makeev till
Maj:t ställda ansökan om åhörsfalle

(Sign. Makeev)

Antecknades, att ståndets
polismästare, hvars yttrande
över ansökningen genom
förordnande av Maj:t begärts,
i saken till Maj:t
avgivit följande åhörsfalle.

(Sign. Luise)

Handlingarna upplästes,
varå Maj:t öfverlade och
följande

Utslag:

På de av ståndets polis-
mästare i hans öfvervägan-
förda yttranden anföras
skäl godtar Maj:t rätts-
den sjunde ansökningen
avslår Antecknades.

Sammanträdet slöts
kl. 1,45 e.m.

Inför protokollet:
Ed. Ahnfelt